

No. 44910. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2515, I-44910.*]

RATIFICATION (WITH DECLARATION)

Estonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 May 2012

Date of effect: 29 June 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 May 2012

Declaration:

N° 44910. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2515, I-44910.*]

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATION)

Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 mai 2012

Date de prise d'effet : 29 juin 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 30 mai 2012

Déclaration :

[ESTONIAN TEXT – TEXTE ESTONIEN]

1) Eesti Vabariik tõlgendab konventsiooni artiklit 12 selliselt, et see ei keela pidamast isikut piiratud teovõimega isikuks, kui selline vajadus tuleneb isiku võimetusest oma tegudest aru saada või neid juhtida. Piiratud teovõimega isiku õiguste kitsendamisel lähtub Eesti enda riigisisisest õigusest.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“The Republic of Estonia interprets article 12 of the Convention as it does not forbid to restrict a person’s active legal capacity, when such need arises from the person’s ability to understand and direct his or her actions. In restricting the rights of the persons with restricted active legal capacity the Republic of Estonia acts according to its domestic laws.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La République d’Estonie interprète l’article 12 de la Convention comme n’interdisant pas de restreindre la capacité juridique active d’une personne lorsqu’une telle exigence découle de l’aptitude de la personne à comprendre et à maîtriser ses actes. La restriction des droits d’une personne ayant une capacité juridique active limitée est conforme au droit interne de la République d’Estonie.

RATIFICATION (WITH RESERVATION)

Greece

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 May 2012

Date of effect: 30 June 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 May 2012

RATIFICATION (AVEC RÉSERVE)

Grèce

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 mai 2012

Date de prise d'effet : 30 juin 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 31 mai 2012

Reservation:

Réserve :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“The provisions of Article 27 paragraph 1 of the Convention on the Rights of Persons with Disabilities shall not apply with respect to employment and occupation in the armed and security forces in so far as it relates to a difference of treatment on grounds of disability concerning the service thereto, as provided in Article 8 paragraph 4 of the Law 3304/2005 for the implementation of the principle of equal treatment, adopted pursuant to Articles 3 paragraph 4 and 4 of the Council Directive 2000/78/EC of 27 November 2000 establishing a general framework for equal treatment in employment and occupation.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Les dispositions prévues au paragraphe 1 de l'article 27 de la Convention relative aux droits des personnes handicapées ne s'appliquent pas en matière d'emploi et de travail dans l'armée et les forces de sécurité dans la mesure où cela concerne une différence de traitement en raison d'un handicap concernant ce service, comme prévu au paragraphe 4 de l'article 8 de la loi 3304/2005 concernant la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement, adoptée en vertu de l'article 3 paragraphe 4 et de l'article 4 de la Directive 2000/78/CE du Conseil du 27 novembre 2000 établissant un cadre général pour l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail.

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [United Nations, Treaty Series, vol. 2518, A-44910.]

ACCESSION

Estonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 May 2012

Date of effect: 29 June 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 May 2012

RATIFICATION

Greece

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 May 2012

Date of effect: 30 June 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 May 2012

PROTOCOLE FACULTATIF SE RAPPORTANT À LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2518, A-44910.]

ADHÉSION

Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 mai 2012

Date de prise d'effet : 29 juin 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 30 mai 2012

RATIFICATION

Grèce

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 mai 2012

Date de prise d'effet : 30 juin 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 31 mai 2012